



DR
Vokal
Ensemblet

DR Vokalensemblet

Tid & passion

DR Vokalensemblet

Sopran

Anna Miilmann
Christine Nonbo Andersen
Jihye Kim
Klaudia Kidon
Malene Nordtorp

Alt

Rikke Lender
Astrid Elise Zeciri-Thomsen
Linnéa Lomholt
Maria Erlansson

Tenor

Adam Riis
Emil Lykke
Nils Greenhow
Rasmus Gravers Nielsen

Bas

Lauritz Jakob Thomsen
Jakob Soelberg Miskow
Daniel Åberg
Johan Karlström
Asger Lynge Petersen

Daniel Reuss

Dirigent

Celine Haastrup

Scenevært

Trinitatis Kirke, København

Onsdag 8. maj 2024 kl. 19.30



drvokalensemblet.dk
facebook.com/vokalensembletDR



Koncerten sendes i P2 Koncerten
mandag 13. maj kl. 19.20 og kan også
høres i DR Lyd.

Program

Wolfgang Rihm (f. 1952):

Syv passionstekster (2001–06)

vekslende med satser af

Giaches de Wert (1535–96)

Orlando di Lasso (1532–94)

Sulpitia Cesis (1577–ca. 1617)

–

I Tristis est anima mea

- **Adesto dolori meo** (Giaches de Wert)

II Ecce vidimus eum

- **Vox in Rama** (Giaches de Wert)

III Velum templi scissum est

- **Amen, amen dico vobis** (Giaches de Wert)

IV Tenebrae factae sunt

- **Stabat Mater** (Sulpitia Cesis)

V Caligaverunt oculi mei

- **Ad dominum cum tribularer** (Orlando di Lasso)

VI Ecce recessit pastor noster

- **Peccavi super numerum arenae maris** (Giaches de Wert)

VII Aestimatus sum

–

Undlad venligst bifald undervejs i koncerten, der afvikles som ét ubrudt forløb.

Varighed ca. 1 time og et kvarter (uden pause)

Kære publikum



Den romerske gud Janus.
Sebastian Münster (1488–1522)

Ligesom den gamle romerske gud med to ansigter, der skuer frem og tilbage på samme tid, har musikken – måske som den eneste kunstart – en Janus-lignende evne til at række ind i fortiden og fremtiden på samme tid. Den kunstneriske spænding, som derved opstår, har været en kilde til udvikling i vestlig musik siden striden mellem Ars Nova og Ars Antiqua, der blev diskuteret i den sene middelalderperiode, kontroverserne om Stile Antico og Stile Moderno, der brød ud i 1600-tallet, og helt frem til vores tid med komponister som Stravinskij, der fornyede nutidens musikalske sprog gennem at omfavne fortiden.

Wolfgang Rihms 7 Passions-tekster skuer mod fortiden – og specifikt renæssancen – på flere måder. For det første gennem hans valg af tekster: latinske passionstekster, som er blevet sat i toner af mange af 1500-tallets store komponister. For det andet gennem kompositionsteknikker, der også var en del af renæssancemusikkens sprog – fx kanon og imiterende kontrapunkt. Og for det tredje gennem æstetikken – en gennemsigtig tekstur og tydelighed i måden, teksten bliver behandlet på i musikken; noget, der også var vigtige opmærksomhedspunkter i 1500-tallet.

Samtidig er Wolfgang Rihms musikalske sprog helt hans eget og udpræget nutidigt: Ingen vil kunne forveksle disse stykker med 1500-talsmusik. Så det giver god mening at opleve dem sammen med tre ægte renæssancekomponisters musik, som vi gør i aften: to anerkendte mestre og en tredje, hvis skyggefulde liv i et italiensk kloster først for nylig er blevet genopdaget.

God fornøjelse!

Michael Emery
*Kunstnerisk leder for
DR Vokalensemblet*



Foto: Agnete Schlichtkrull

DR Vokalensemblet er DR's internationalt anerkendte kammerkor, hvis repertoire spænder helt fra middelaldermusik over barok og romantik til danske sange og helt nyskrevne værker.

Både store danske og europæiske komponister har skrevet musik specielt til DR Vokalensemblet, som er kendt for sin rene, nordiske klang. Flere af korets udgivelser har modtaget internationale priser og udmærkelser, bl.a. to amerikanske Grammy-nomineringer.

DR Vokalensemblets seneste album er *Lux Aeterna* med værker af Ligeti og Kodály, der er blevet modtaget med begejstring af anmeldere i ind- og udland. "An absolutely outstanding disc of wonderful music. Urgently recommended", skrev amerikanske *Fanfare Magazine*.

En af DR Vokalensemblets vigtige opgaver er at bringe kormusik og fællessang ud i alle dele af Danmark. Det sker hver sæson ved koncerter i små og store danske kirker og koncertsale, ved workshops og koncerter med lokale amatørkor.

DR Vokalensemblet turnerer også hyppigt i udlandet og har for nylig været i USA for at genbesøge Institute of Sacred Music, Yale University, hvor ensemblet gav flere koncerter.

SES VI TIL...

**DR Vokalensemblets
sommerkoncert
Ud i det grønne**

Martina Batič, dirigent

Trinitatis Kirke, København
21. & 22. juni 2024

Dirigenten **Daniel Reuss** har i årtier været en af de førende kapaciteter i europæisk kormusik. Han er født 1961 i Holland og grundlagde allerede for 40 år siden sit første vokalsemble med speciale i tidlig kormusik. Siden 1990 har han været chefdirigent for Cappella Amsterdam, med hvem han bl.a. har indspillet Wolfgang Rihms Syv passionstekster på et album, hvor han ligesom ved denne koncert mixer den nye musik med renæssancemotetter.

Daniel Reuss' andet kor er Lausanne Vokalsemble i Schweiz, som han har været chefdirigent for siden 2015. Gennem sin karriere har han også været chefdirigent for RIAS Kammerkor i Berlin og fra 2008 til 2013 for Estisk Filharmonisk Kammerkor. I den periode blev han og koret nomineret til en Grammy for deres indspilning af Frank Martins oratorium Golgatha.



Foto: Melle Meivogel



Foto: Thomas Steen Sørensen

Celine Hastrup er en af de faste værter i P2 Koncerten, hvor hun bl.a. præsenterer DR Symfoniorkestrets Torsdagskoncerter for radiolytterne og efterhånden er blevet fast scenevært ved DR Vokalsemblets koncerter. Celine er desuden redaktør for en række af P2's programmer. Hendes hjerte banker også varmt for jazz, og hun var i sin tid med til at starte kanalen P8 Jazz.

Wolfgang Rihm: Syv passionstekster

Den tyske komponist Wolfgang Rihm, født 1952, er en gigant i vor tids musik. Desværre høres hans musik yderst sjældent i det danske musikliv, men et godt sted at møde ham er hans betagende og meget originale korværk Syv passionstekster. Et værk, hvor Rihm forbinder sig med oldgamle kirketekster og med renæssancemusik, der er komponeret 4–500 år før ham selv.

Syv passionstekster er påskemusik. Værket blev uropført i Rom, 2001, og siden arbejdede Wolfgang Rihm videre med musikken, indtil den endelige version blev færdig i 2006.

Ved denne koncert opføres Syv passionstekster sammen med musik fra renæssancen efter en plan, der er udtænkt af aftenens dirigent, Daniel Reuss. De gamle renæssancekomponister er Giaches de Wert, Sulpitia Cesis og Orlando di Lasso. "Der er 400 år mellem Giaches de Wert og Wolfgang Rihm, men deres værker har tætte forbindelser, ikke mindst hvad angår brugen af kromatik", forklarer Daniel Reuss.

Nøgleordet "kromatik" betyder, at musikken ofte bevæger sig i halvtone trin, dvs. de mindste trin, der findes i en skala. Det kan give meget intense udtryk, og kromatik har i hundredvis af år været brugt til at udtrykke lidelse og sorg. Udfordringen er, at kraftig brug af kromatik risikerer at bringe musikken på kanten af opløsning. Derfor har kromatik ofte været noget, man bruger med påpasselighed, ikke mindst i kirkemusik.

"Giaches de Wert var den første komponist, der brugte kromatik som udtryksmiddel i kirkelig musik", siger Daniel Reuss. "Werts periode er Wolfgang Rihm meget påvirket af og har overført til sit eget nutidige tonesprog."

For at gøre den forbindelse tydelig, har Daniel Reuss valgt at flette satserne af Wolfgang Rihm sammen med gamle renæssanceværker, så der hele tiden skiftes mellem nutid og fortid. "Nogle gange kan det tage et stykke tid, før man opdager, hvilken musik, man lytter til, især på grund af kromatikken," siger Daniel Reuss.

Wolfgang Rihms musik har nemlig meget til fælles med renæssancestykkerne, f.eks. den særlige blanding af noget meget intellektuelt, noget meget sanseligt og noget meget spirituelt. Sammenfaldene og forskellene danner i dette program en kalejdoskopsk virkning, der er meget fascinerende.

Da Wolfgang Rihm i 2001 var med til at indstudere uropførelsen, gav han sangerne dette råd: "Syng det, som om det er gammel musik. Så kan folk høre, at det ikke er det!"

Fortid og nutid

Teksterne i Wolfgang Rihms værk er såkaldte responsorier, der er på latin, og som gennem mange århundreder har været brugt i den katolske kirke. Til en gudstjeneste synges responsorierne som indskud efter præstens læsninger, men Rihm har valgt at sammensætte responsorierne til ét stort værk.

Rihm har udvalgt syv responsorier blandt de i alt 27, der anvendes i påskedagene skærtorsdag, langfredag og påskelørdag, kirkeårets mørkeste tid. Det er tekster, der fortæller om Jesu lidelse og død på korset, både i form af direkte tale, beskrivelser og omverdenens reaktioner. De fleste tekstlinjer er bibelcitater, men i en del af tilfældene er de blevet ændret og tildigtet i løbet af middelalderen.

1. Tristis est anima mea

"Min sjæl er fortvivlet til døden", siger Jesus i Getsemane Have, mens han skærtorsdag aften venter på at romerne vil komme og tage ham til fange. Han beder sine disciple: "Bliv her og våg sammen med mig!"

2. Ecce vidimus eum

Denne tekst er en gendigtning af nogle stærke vers fra Esajas' Bog i Det Gamle Testamente, en del af Bibelen, som Händel også bruger i oratoriet Messias: "Vi så ham, men vi brød os ikke om synet. Han blev straffet, for at vi kunne få fred, ved hans sår blev vi helbredt."

3. Velum templi scissum est

Verden reagerer på korsfæstelsen på uhyggelig vis. Et jordskælv bryder ud, og fra den åbne jord stiger døde op af deres grave. Som et stærkt symbol på det religiøse opgør bliver forhænget til templet i Jerusalem flænget oppefra og ned. Og en af de to forbrydere, der blev korsfæstet sammen med Jesus, udbryder: "Jesus, husk mig, når du kommer i dit rige."

4. Tenebrae factae sunt

Værkets centrale sats, hvor Jesus udånder, så der falder et totalt mørke over Jorden. Dette mørke har man i katolsk tradition afspejlet ved at slukke lysene i kirken, så den er uoplyst på langfredag. Derfor kaldes disse responsorier fra de sørgelige påskedage også for Tenebrae, latin for 'mørke'.

5. Caligaverunt oculi mei

"Mine øjne er blændet af mine tårer" begynder teksten til dette responsorium fra langfredag, der er en gendigtning af vers fra Jobs Bog i Det Gamle Testamente.

6. Recessit pastor noster

Teksten til dette responsorium, der hører til påskelørdag, er af ukendt oprindelse: "Vores hyrde er rejst, livets kilde, ved hvis død solen blev formørket."

7. Aestimatus sum

Teksten er fra Salme 88 i Det Gamle Testamente og fortæller om et menneske i den dybeste krise: "Jeg regnes blandt dem, der er gået i graven, jeg er blevet som en mand uden kraft. Du har kastet mig i den dybe grav, i det mørke dyb."

Giaches de Wert

Mellem de syv satser af Wolfgang Rihm synger DR Vokalensemblet seks renæssancemotetter. Fire af dem er af den flamske komponist Giaches de Wert (1535-1596). Han rejste til Italien allerede som kordreng og blev der resten af sit liv. På sin egen tid var han beundret af feinschmeckere for sin avancerede stil. Wert skubber til de strenge regler, der gælder i renæssancens flerstemmige musik, og selv indenfor kirke-musikken var han ikke bange for at tage sig friheder.

Hans seksstemmige motet **Adesto dolori meo** (Jeg er fortæret af sorg) har tekst fra et responsorium for de døde, og den præsenterer forgræmmede, kromatiske bevægelser lige fra begyndelsen.

Endnu tydeligere er den mørke fortætning og dissonanserne i den opsigtsvækkende motet **Vox in Rama** (I Rama høres klageråb), hvor Wert bl.a. laver en intens udsættelse af profeten Jeremias' ord "Rakel græder over sine børn", så man nærmest kan høre tårerne trille for de døde.

Og i den todelte motet **Amen, amen dico vobis** ("Sandelig, sandelig siger jeg jer: I skal græde og klage, men verden skal

glæde sig") er det igen tydeligt, at Giaches de Wert i kirkens mest intense tekster – her fra Johannesevangeliets beskrivelse af Jesu sidste dage – fandt en lidenskab, der tændte hans kreativitet.

Sidste motet af Giaches de Wert er den store **Peccavi super numerum arenae maris**. Teksten betyder på dansk 'Mine synder er talrigere end havets sand' og stammer fra 'Manasses bøn'. Den er et af de såkaldt apokryfe skrifter i Bibelen, som hverken tilhører det Nye eller det Gamle Testamente.

Kong Manasse var en af Judæas konger og oprindeligt en meget ugudelig hersker. Han blev omvendt, mens han var taget til fange af assyrerne, og på den baggrund skal man forstå Manasses bøn som en bodebøn af en synder, der bøjer sig dybt for Gud og beder om tilgivelse.

Sulpitia Cesis & Orlando di Lasso

To andre renæssancekomponister dukker også op i koncertens dialog mellem fortid og nutid.

Sulpitia Cesis var en italiensk komponist og nonne i senrenæssancen, som først i nyere tid har fået opmærksomhed for sin musik. Hun var født 1577 i en adelsfamilie i Modena og blev sendt i kloster som 16-årig. Hun var højt respekteret som komponist og lutspiller, men desværre er der kun bevaret en enkelt samling af hendes kirkemusik. Et af samlingens 23 stykker er Sulpitia Cesis' udsættelse af **Stabat Mater**, den middelalderlige påskehymne om Jomfru Maria, der står ved korsets fod og ser sin søn Jesus lide indtil døden.

Hendes flamske kollega Orlando di Lasso (1532–1594) var i modsætning til Sulpitia Cesis en af renæssancens absolutte superstjerner, berømt for sin vokalmusik i hele Europa. Hans overrådigt klingende motet **Ad dominum cum tribularer** har tekst fra Det Gamle Testaments salme 120, og teksten er særligt aktuell: "Alt for længe har jeg boet hos dem, der hader fred; så snart jeg taler fred, taler de krig."

Jens Cornelius

Tekster

Wolfgang Rihm:

Syv passionstekster

Tekst: Responsorier til påsken

I – Tristis est anima mea (Min sjæl er fortvivlet)

Tekst fra Matthæus-evangeliet, kap. 26

*Tristis est anima mea usque ad mortem,
sustinete hic, et vigilate mecum,
nunc videbitis turbam,
quae circumdabit me,
vos fugam capietis,
et ego vadam immolari pro vobis.*

Min sjæl er fortvivlet til døden,
bliv her og våg sammen med mig.
I vil se en skare,
der omringer mig;
I vil flygte,
og jeg vil blive ofret for jer.

Giaches de Wert:

Adesto dolori meo (Stå mig bi i min smerte)

Tekst: Responsorium; oversættelse: Hanne Nielsen

*Adesto dolori meo, O Deus,
nimium fatigor:
et cecidit in luctum cithara mea,
et cantatio mea in plorationem.*

Stå mig bi i min smerte, o Gud,
jeg bliver umådeligt træt.
til klage henfaldt min sitars klang
og min sang til højlydt gråd.

II – Ecce vidimus (Vi så ham)

Tekst fra Esajas bog, kap. 53

*Ecce vidimus eum
non habentem speciem,
neque decorem,
aspectus eius in eo non est:
hic peccata nostra portavit,
et pro nobis dolet:
ipse autem vulneratus est
propter iniquitates nostras;
cuius livore sanati sumus.*

Se, da vi så ham,
brød vi os ikke om synet,
for hans skikkelse havde hverken
form eller skønhed,
Han bar vore synder
og han led for os:
han blev straffet,
for vore misgerninger;
ved hans sår blev vi helbredt.

*Vere languores nostros ipse tulit,
Et dolores nostros ipse portavit.*

Men det var vore sygdomme, han tog,
det var vore lidelser, han bar.
(Tekst fra Esajas bog, kap. 53?)

Giaches de Wert:

Vox in Rama (I Rama høres klageråb)

Tekst fra Jeremias' bog, kap. 31

*Vox in Rama audita est,
ploratus et ululatus multus,
Rachel plorans filios suos,
et noluit consolari,
quia non sunt.*

I Rama høres en stemme
i gråd og vældig klage;
Rakel græder over sine børn,
og hun lader sig ikke trøste,
for de er ikke mere.

III – Velu templi scissum est (Forhænget i templet flængedes)

Tekst fra Matthæus-evangeliet, kap. 27 og Lukas-evangeliet, kap. 27

*Velum templi
scissum est:
et omnis terra tremuit,
latro de cruce clamabat, dicens:
memento mei, Domine,
dum veneris in regnum tuum.*

Templets forhæng
blev flænget itu,
og hele jorden skælvede.
Tyven råbte fra korset og sagde:
"Husk mig, Herre,
når du kommer i dit rige."

*Petrae scissae sunt,
et monumenta aperta sunt,
et multa corpora sanctorum,
qui dormierant, surrexerunt.*

Klipperne revnede
og gravene sprang op,
og legemer af mange hellige,
som var sovet ind, genopstod.

Giaches de Wert:

Amen, amen dico vobis (Sandelig, sandelig siger jeg jer)

Tekst fra Johannes-evangeliet, kap. 16

*Amen amen dico vobis
quia plorabitis et flebitis
vos mundus autem gaudebit
vos autem contristabimini
sed tristitia vestra
vertetur in gaudium.*

Sandelig, sandelig siger jeg jer:
I skal græde og klage,
men verden skal glæde sig.
I skal sørge,
men jeres sorg
skal blive til glæde.

*Mulier cum parit
tristitiam habet
quia venit hora eius
cum autem peperit puerum
iam non meminit pressurae
propter Gaudium.*

Når kvinden skal føde,
har hun det svært,
fordi hendes time er kommet;
men når hun har født sit barn,
husker hun ikke mere
sin trængsel af glæde.

IV – Tenebrae factae sunt (Der faldt mørke)

*Tekst fra Matthæus-evangeliet, kap. 27, Markus-evangeliet, kap. 15,
Johannes-evangeliet, kap. 19 og Lukas-evangeliet, kap. 23*

*Tenebrae factae sunt,
dum crucifixissent Jesum Judaei;
et circa horam nonam exclamavit
Jesus voce magna,
Deus meus.
Ut quid me dereliquisti?
Et inclinato capite,
emisit spiritum.*

*Exclamans Jesus voce magna, ait:
Pater, in manus tuas commendo
spiritum meum.*

Der faldt mørke over hele jorden,
da jøderne havde korsfæstet Jesus;
og ved den niende time
råbte Jesus med høj røst:
"Min Gud!
Hvorfor har du forladt mig?"
Og han bøjede hovedet
og opgav ånden.

Og Jesus råbte med høj røst og sagde:
Fader, i dine hænder
betror jeg min ånd..

Sulpitia Cesis:

Stabat mater (Under korset)

*Tekst: Sekvens fra det 13. årh. af Jacopone da Todi.
Oversættelse fra Salme- og Bønnebog.*

*Stabat Mater dolorosa
iuxta crucem lacrimosa
dum pendebat Filius.
Cuius animam gementem
contristatam, et dolentem
pertransivit gladius.
O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
Mater unigeniti.
Quis est homo qui non fleret,
Christi Matrem si videret
in tanto supplicio?*

*Sancta Mater istud agas,
crucifixi fige plagas
cordi meo valide.
Tui nati vulnerati
tam dignato pro me pati,
poenas mecum divide.
Fac me plagis vulnerati,
Cruce hac inebriari,
ob amorem filii.
Quando corpus morietur,
fac ut animae donetur
Paradisi gloria.*

Under korset dybt nedbøjet
stod med bitter gråd i øjet
Herrens moder ren og skær.
Hun led dødens kval og smerte,
ak, thi hendes arme hjerte
stunget var af sorgens sværd.
Hvor forpint var hun til mode,
den velsignede og gode,
ak, hvor skælved hendes sjæl.
Hvem kan uden tårefloder
mindes Jesu fromme moder
i så stor en hjertenød?

Præg, o moder, i mit hjerte
uudslettelig hans smerte,
alt, hvad han på korset led,
han, din milde søn, som ville
for min frelse lide ilde,
som for mig med døden stred.
Lad mig dybt hans sår fornemme,
lad mig alt i verden glemme,
sanse kun hans kors og blod.
Når mit støv til hvile stedes
lad min sjæl for evigt glædes
i dit Paradises glans.

V – Caligaverunt oculi mei (Mine øjne er blindede)

Tekst fra Klagesangene, kap. 1

*Caligaverunt oculi mei a fletu meo:
quia elongatus est a me,
qui consolabatur me:
videte, omnes populi,
si est dolor similis
sicut dolor meus.*

*O vos omnes, qui transitis per viam,
attendite et videte
si est dolor similis
sicut dolor meus.*

Mine øjne er blindede af mine tårer;
for langt borte fra mig er den,
som trøste og lindre mig kan.
Se, alle folkeslag,
om der findes en smerte
der ligner min smerte.

Alle I, der går ad vejen forbi,
giv agt og se jer omkring,
om der findes en smerte
der ligner min smerte.

Orlando di Lasso:

Ad dominum cum tribularer (I min nød har jeg råbt til Herren)

Tekst fra Salme 120

*Ad Dominum cum tribularer clamavi,
et exaudivit me.
Domine, libera animam meam
a labiis iniquis
et a lingua dolosa.
Quid detur tibi?
Aut quid apponatur tibi?
Ad linguam dolosam
Sagittae potentis acutae,
cum carbonibus desolatoriis.
Heu mihi, quia incolatus meus
prolongatus est,
habitavi cum habitantibus Cedar;
multum incola fuit anima mea.
Cum his qui oderunt pacem
eram pacificus; cum loquebar illis,
impugnabant me gratis.*

I min nød har jeg råbt til Herren,
og han svarede mig.
Herre, red mig
fra den falske læbe
fra den svigefulde tunge!
Gid han må ramme dig
igen og igen,
du svigefulde tunge,
med krigerens hvæssede pile
og gyvelens glødende grene.
Ve mig, jeg er fremmed
i Meshek,
jeg må bo blandt Kedars telte.
Alt for længe har jeg boet
hos dem, der hader fred;
så snart jeg taler fred,
taler de krig.

VI – Recessit pastor noster (Vor hyrde er draget bort)

Tekst fra responsorium til påskelørdag med inspiration fra tekst af Augustin

*Recessit pastor noster,
fons aquae vivae,
ad cuius transitum
sol obscuratus est:*

Vor hyrde er draget bort,
kilden til livets vand,
han, ved hvis død
solen blev formørket:

*nam et ille captus est,
qui captivum tenebat
primum hominem:
hodie portas mortis
et seras pariter
salvator noster disruptit.*

*Destruxit quidem claustra inferni,
Et subvertit potentias diaboli.*

for han, som holdt
det første menneske som fange,
han er selv blevet fanget:
Vores frelser har i dag
nedbrudt dødens porte
og dens spærrebomme med.

Thi han har tilintetgjort Helvedes bolværk
og omstyrtet djævelens vælde.

Giaches de Wert:

Peccavi super numerum arenae maris (For mine synder er talrigere end havets sand)

Tekst fra Manasses Bøn, kap. 1; Salme 51

*Peccávi súper númerum
arénae máris,
et multiplicáta sunt peccáta méa:
et non sum dígnus vidére
altitúdinem caéli,
prae multítúdine
iniquitátis méae:
quóniam irritávi íram túam,
et málum córam
te féci.*

*Quóniam iniquitátem
méam égo cognósko,
et delíctum méum
cóntra me est sémpet,
tíbi sóli peccávi,
quóniam irritávi íram túam,
et málum córam te féci.*

For mine synder er talrigere
end havets sand,
mine overtrædelser er mange,
og jeg er ikke værdig
til at løfte blikket og se mod himlen
for mine mange
uretfærdige gerningers skyld.
For jeg har vakt din harme,
jeg har gjort,
hvad der er ondt i dine øjne,

For jeg kender
mine overtrædelser,
og min synd
har jeg altid for øje.
Mod dig alene
har jeg syndet, jeg har gjort,
hvad der er ondt i dine øjne.

VII – Aestimatus sum (Jeg regnes blandt dem)

Tekst fra Salme 88

*Aestimatus sum
cum descentibus in lacum:
factus sum sicut homo sine adiutorio,
inter mortuos liber.*

*Posuerunt me in lacu inferiori,
In tenebrosis et umbra mortis.
Miserere.*

Jeg regnes blandt dem,
der er gået i graven.
Jeg er blevet som en mand foruden kraft.
Blandt de døde er jeg sat fri.

Du har lagt mig i den dybe grav,
i mørket og dødens skygge.
Forbarm dig over mig.

DR's KONCERTVIRKSOMHED STØTTES AF BLANDT ANDRE

A.P. MØLLER OG HUSTRU CHASTINE MC-KINNEY MØLLERS FOND TIL ALMENE FORMAAL
FONDATION CARIS
CARL NIELSEN OG ANNE MARIE CARL-NIELSENS LEGAT
AUGUSTINUS FONDEN
AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND
BECKETT-FONDEN
KONSUL GEORGE JORCK OG HUSTRU EMMA JORCK'S FOND
DROST FONDEN
TOYOTA-FONDEN
WILHELM HANSEN FONDEN
VENNEFORENINGEN FOR DR's KOR OG ORKESTRE

Chef for DR Koncerthuset, Den Levende Musik og P2 — Kim Bohr

Kunstnerisk leder for DR Vokalensemblet — Michael Emery

Producent — Peter Tönshoff

Produktionsleder — Cecilie Honoré

Lydproducer — Michael Emery

Musiktekniker — Lars Henrik Nissen

Redaktør — Helle Kristensen

Design — DR Koncerthuset

Tryk — DR Tryk